



AP/Wide World Photo

今昔领袖对比

Sir Martin Gilbert

本文作者——一位著名的历史学家——在将当今的国家领袖和第二次世界大战时的国家领袖进行比较后表明，正确阅读历史能客观地审视今天的事件。今天我们回顾罗斯福和邱吉尔时，他们所展示的是高大的形象；相形之下，他们后来的同行似乎仅仅是凡人。但是本文作者提醒我们，那两位巨人当权时也都面临与如今困扰布什和布莱尔的类似的批评和反对。

Sir Martin Gilbert 是一位杰出的历史学家。他的著作包括《丘吉尔生平》(Churchill: A Life) 和《以色列历史》(Israel: A History)。

2005年的问题——人们经常问起，与第二次世界大战时期的领袖温斯顿·丘吉尔¹ (Winston Churchill) 和富兰克林·迪兰诺·罗斯福² (Franklin Delano Roosevelt) 相比，历史将如何铭记我们这一代的领袖。许多人认为，较之过去的巨人，当今的领袖要显得不足称道。我认为这是一种误解。执政期间，丘吉尔和罗斯福都曾频频受到本国同胞，

1 温斯顿·丘吉尔(1874 - 1955), 英国保守党政治家、曾任两届首相 (1940 - 1945, 1951 - 1955)。 译注

2 富兰克林·迪兰诺·罗斯福(1882 - 1945), 美国第32任总统 (1933 - 1945)。 译注

上图: 1943年1月31日, 美国总统富兰克林·迪兰诺·罗斯福和英国首相温斯顿·丘吉尔这两位同盟国领袖于摩洛哥卡萨布兰卡举行历史性会晤时在饭店外合影。他们讨论了战争和对敌人发出最后通牒的战争结局。

选自 *Newsweek* (2004年12月1日), 版权所有© 2004年, Newsweek, Inc. 保留所有权利。经同意重新刊登。

URL: <http://www.msnbc.msn.com/id/6728160/site/newsweek/>

包括几乎对战争的幕后现实茫然无知的立法者的批评，而且往往是严厉的批评。

时光的流逝既能提高声誉，也能降低声誉。今天，尤其在美国，存在着一种对丘吉尔的崇拜情结，但学术界对他的批评却要严厉得多，愈益把他视为一个有缺陷的战争领袖。对罗斯福也同样如此：近年来为他作传的人们，至少是为了使自己感到满足，而不断地将他的“泥足”披露出来。

虽然可以轻而易举地证明乔治·W.布什 (George W. Bush) 和托尼·布莱尔 (Tony Blair) 面临的挑战远比罗斯福和丘吉尔所面对的要小——反恐战争并不是第三次世界大战——但随着岁月的流逝和档案的公开，他们却很有可能步入罗斯福和丘吉尔的行列。日前两布自己的国家内部分歧太大，以至无法做出心平气和的判断，但他们的许多成就却有可能在未来取得，即伊拉克因基地组织受到抑制而确立稳定的民主体制，以及以色列和巴勒斯坦权力机构成为民主国家，并在建设性的经济合作之中和睦相处的时候。如果两布能够推进他们在11月2日保证完成的这后一个目标，那

么这将会成为一项具有历史意义的领袖功绩。

丘吉尔和罗斯福在第二次世界大战中以如此的方式进行领导，以至它真正的份量在战争结束很多年之后才昭然若揭。两布也概莫能外：只有在机密的电报和对话公开之际，我们才能真正地了解谁干了什么，谁影响了谁。在对萨达姆·侯赛因开战前，布莱尔的特使戴维·曼宁爵士 (Sir David Manning) 几乎每周都飞往华盛顿 (Washington)，但也许要在许多年过去之后，我们才能够知道在那几次出使期间究竟做出了什么样的决定。对布什和布莱尔的任何准确的评价都必须等到或许10年或更长时间后可以对相关的档案材料进行详细研究时才能做出。然而，有些方面的比较已经很清楚。

在第二次世界大战期间，争论也从未停止过。1940年5月成为首相时，丘吉尔必须奋力战胜极力主张与希特勒媾和的失败主义者。与此相似的是，布莱尔也压倒了来自本党即工党 (Labour Party) 内部反对伊拉克战争的声音，在战争前夕进行的议会辩论中战胜了持怀疑态度的人。

美国总统乔治·W.布什和英国首相托尼·布莱尔2003年在爱尔兰 (Ireland)。当时两位领袖会面商讨伊拉克战争和北爱尔兰 (Northern Ireland) 及中东的和平努力。



AP/Wide World Photo

罗斯福总统面对的是坚决反对与希特勒交战的国会 (Congress)。他采用各种手段绕开确保美国严守中立的立法，并向英国提供重要的战争物资（有些是通过后门，越过边境，运往加拿大[Canada]）。布什没有遇到这样的障碍：国会赞成推翻萨达姆。

小看两布所面临的种种挑战将是错误的。丘吉尔曾写道：“即使规模很小，战争也依然是残酷和令人惊骇的。”尽管萨达姆政权的罪恶统治是显而易见的，他们俩也还必须施展自己全部的说服技巧，以使倒萨战争师出有名。希特勒轰炸华沙、鹿特丹、考文垂 (Coventry)、伦敦 (London) 和贝尔格莱德等城市的平民，派遣潜艇击沉商船，并推行罪恶的种族政策，凡此种种，都令人无须怀疑他的本性。

同先前的那一代人一样，两布也背负着为战争难打进行解释的重担。1939年至1945年间曾多次出现令英美两国感到惊恐的挫折，其中有敦刻尔克撤退³、迪耶普偷袭⁴和当时为美国属地的菲律宾的陷落。今天，伊拉克战争仍在继续，每天都有伤亡、自杀式爆炸和反叛者的暴力活动。

丘吉尔在炸弹投向英国城市（每周都有多达4000名平民丧生）之际撰写和发表了一系列如今脍炙

人口的演说。那些精心起草的演说给人们带来了希望。两布也都通过演说向他们的人民发出了紧迫的呼吁。布莱尔以清晰、明确的词句传达他的道德日的指向。布什在发表经常由其他人为其起草的讲话时显得不够自如。

1940年，丘吉尔决心结束英国的政坛争斗。他宣称：“让战前的仇恨见鬼去吧。”他从反对党营垒中罗致多人担任内阁大臣，并将苛严的战时任务交给最有能力的人。今天，两布根据各自政党的立场进行战争，使得招致强烈反对成为必然。

然而，两布相互提供了坚定的支持。最近，布什2004年年底在白宫 (White House) 会晤布莱尔时说：“我是个有福之人，有福的总统，恰好在这个人成为首相的同时担任总统。”这番话使人想起了罗斯福对丘吉尔说的话：“与你同处这十年是件乐事。”这些只言片语的背后蕴藏着一笔今后同盟合作的财富。

丘吉尔和罗斯福曾携手致力于战后世界的塑造。

3 1940年同盟军被德军打败，英国、法国和比利时的34万军队在德军炮火下自法国北部港口敦刻尔克的海滩撤退。 译注

4 迪耶普是法国东北部英吉利海峡的一座港口。1942年8月19日同盟军对该港口进行了一次灾难性突袭以试探德军防卫能力。 译注



AP/Wide World Photo

同今天的伊拉克战争一样，第二次世界大战也一直受到质疑。相似的是，这两场战争的领袖都不得不解释战争的复杂原因。1939年至1945年间，在标志战争开始走向结束的诺曼底登陆前出现过许多震惊英美两国的失利。图片中的增援部队在同盟国于1944年6月成功登陆诺曼底并向沦陷的法国进军的日子中跋涉在滩头激浪中。

他们于1941年8月共同签署的《大西洋宪章》⁵ (Atlantic Charter) 为所有那些屈服于纳粹暴政的国家确定了自治、自由选举和民主的规范。在伊拉克，两布坚持《大西洋宪章》的理念。推翻萨达姆是为了使一位民主的伊拉克领袖能够取而代之，而且为完成这一使命，两位领袖也一直在做着不懈的努力。丘吉尔和罗斯福曾经面对的一个问题也恰恰是他们所面对的问题：一位强大盟友的反对。

二战之后，斯大林反对重建独立、民主的国家。凭借意志和武装的威力，他在与丘吉尔和罗斯福的较量中胜出一筹。斯大林利用红军将共产主义制度强加给东欧和中欧的8个国家，只将希腊留在了西方一边。两布面对的是一个不同的对手：歪曲伊斯兰教义的穆斯林极端主义。2004年11月，他们面临来自其盟友沙特阿拉伯国内杰出的宗教学者们发布的一项命令。该命令禁止伊拉克穆斯林支持美英部队的军事行动。

最后一项比较最能说明问题。丘吉尔计划在战后召开一次和平会议。在会上，他和罗斯福将能够说

服沙特阿拉伯国王同意在巴勒斯坦建立一个犹太人的主权国家。但会议未及举行，罗斯福便溘然辞世，丘吉尔也黯然去职。联合国 (United Nations) 提议建立两个国家，一个是犹太人国家，另一个是阿拉伯人国家，置耶路撒冷于国际控制之下，而不是经阿拉伯人同意而创建的一个犹太人国家。犹太人同意这一安排，但阿拉伯人不同意，并对这个犹太人国家发动了5次进攻；阿拉伯领导人的这个失误导致了长达60年的冲突。

在我们这个时代，布什和布莱尔将有可能表现出使建立两个国家这一解决方案回到原有轨道之上所必需的领导能力。两人日前都牢牢地掌握着政治权力。他们的领导素质在促使以色列人和巴勒斯坦人为达成协议而共同努力的过程中经受考验。如果取得成功，他们将完成丘吉尔和罗斯福所开创的事业，并且将毫无疑问地确保他们在历史上拥有一席之地。◇

⁵ 指罗斯福和丘吉尔发表的联合宣言，内容包括解决战后国际问题的8条原则。
译注